

October 2008
Volume 123 Number 5

PMLA

Special Topic
Comparative
Racialization

Publications of the Modern Language Association of America

October 2008
Volume 123 Number 5

PMLA

Publications of the Modern Language Association of America

Published six times a year by the association

THE MODERN LANGUAGE
ASSOCIATION OF AMERICA

[Organized 1883, Incorporated 1900]

Officers for the Year 2008

President: GERALD GRAFF
University of Illinois, Chicago

First Vice President: CATHERINE PORTER
State University of New York College at Cortland

Second Vice President: SIDONIE SMITH
University of Michigan, Ann Arbor

Executive Director: ROSEMARY G. FEAL

Executive Council

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2008

MARY N. LAYOUN
University of Wisconsin, Madison

HORTENSE J. SPILLERS
Vanderbilt University

PRISCILLA WALD
Duke University

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2009

CHARLES ALTIERI
University of California, Berkeley

DORIAN F. BELL
Stanford University

ANNE RUGGLES GERE
University of Michigan, Ann Arbor

PAULA RABINOWITZ
University of Minnesota, Twin Cities

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2010

CARLOS J. ALONSO
Columbia University

JANE HARPER
Tarrant County College, Northeast Campus, TX

FRANCIS ABIOLA IRELE
Harvard University

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2011

SARA SCOTT ARMENGOT
Penn State University, University Park

GEORGE LEVINE
Rutgers University, New Brunswick

LYNNE TATLOCK
Washington University

ALEXANDRA K. WETTLAUFER
University of Texas, Austin

Trustees of Invested Funds

HERBERT LINDENBERGER
Stanford, California

MALCOLM B. SMITH (Managing Trustee)
New York, New York

CATHARINE R. STIMPSON
New York, New York

PMLA (ISSN 0030-8129) is published six times a year, in January, March, May, September, October, and November, by the Modern Language Association of America. Membership in the association is open to persons who are professionally interested in the modern languages and literatures. Annual (calendar-year) dues, which include subscription to PMLA, are based on members' incomes and are graduated as follows: student members (seven years maximum), \$20; new regular members (first year), \$35; regular members (income under \$15,000), \$25; regular members (income \$15,000–\$20,000), \$40; regular members (income \$20,000–\$30,000), \$50; regular members (income \$30,000–\$40,000), \$65; regular members (income \$40,000–\$50,000), \$75; regular members (income \$50,000–\$60,000), \$85; regular members (income \$60,000–\$70,000), \$95; regular members (income \$70,000–\$80,000), \$105; regular members (income \$80,000–\$100,000), \$125; regular members (income \$100,000–\$120,000), \$145; regular members (income \$120,000–\$140,000), \$165; regular members (income over \$140,000), \$175; joint members (two individuals sharing the same household, who receive one subscription to PMLA but two copies of all other publications), add \$20 to dues category of higher-income member; foreign members, same as regular members (use the American-dollar equivalent to ascertain the dues category). Membership applications are available on request and at the MLA Web site (<http://www.mla.org/>).

For libraries and other institutions, an electronic and print subscription for 2009 is \$180, and it includes the electronic and print editions of *Profession*, the MLA's annual journal of opinion about the modern language profession. An institutional subscription including a bound volume at the end of the year is \$350, domestic and foreign. Agents deduct four percent as their fee. Claims for undelivered issues will be honored if they are received within six months of the publication date; thereafter the single-issue price will be charged. To order an institutional subscription, call or write the Member and Customer Services Office of the association (646 576-5155; cgirone@mla.org).

Single copies of the January, March, May, and October issues can be purchased for \$12 each; the September (Directory) issue is \$50; the November (Program) issue is \$35. Issues for the current year are available from the Member and Customer Services Office of the association (646 576-5161; bookorders@mla.org).

An online archive of PMLA issues from 1884 to 2002 is available through JSTOR (<http://www.jstor.org/>). Volumes up to 2000 can be obtained on microfilm from National Archive Publishing Company, 300 North Zeeb Road, PO Box 998, Ann Arbor, MI 48106-0998 (800 420-6272; <http://www.napubco.com/umi.html>).

The office of publication and editorial offices are located at 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789 (646 576-5000; pmlasubmissions@mla.org).

All communications concerning membership, including change-of-address notifications, should be sent to the Member and Customer Services Office, MLA, 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789 (646 576-5151; membership@mla.org). If a change of address also involves a change of institutional affiliation or a new e-mail address, that office should be informed of this fact at the same time.

Periodicals postage paid at New York, NY, and at additional mailing offices.

© 2008 by The Modern Language Association of America. All rights reserved. Printed in the United States of America.

Library of Congress Catalog Card Number 12-32040. United States Postal Service Number 449-660. POSTMASTER: Send address changes to PMLA, Member and Customer Services Office, MLA, 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789.

Contents

OCTOBER 2008

- 1343 A Statement of Editorial Policy
 1343 Forthcoming in *PMLA*
 1344 Features in *PMLA*
 1346 Correction



Special Topic: Comparative Racialization
 Coordinated by Shu-mei Shih

- 1347 **Comparative Racialization: An Introduction**
 SHU-MEI SHIH
- 1363 **Race Talk, Race, and Contemporary Racism**
 ARIF DIRLIK
- 1380 **Racial Liberalism**
 CHARLES W. MILLS
- 1398 **Becoming Colored in Occom and Wheatley's Early America**
 KATY L. CHILES
- 1418 **The Mestizo State: Colonization and Indianization in Liberal Mexico**
 JOSHUA LUND
- 1434 **The Literary Alterities of Philippine Nationalism in José Rizal's *El filibusterismo***
 ADAM LIFSHEY
- 1448 ***Black No More*: George Schuyler and Racial Capitalism**
 SONNET H. RETMAN
- 1465 **The Jew in the Canon: Reading Race and Literary History in Philip Roth's *The Human Stain***
 JENNIFER GLASER
- 1479 **The End(s) of Race**
 DAVID L. ENG
- 1494 **When Characters Lack Character: A Biomythography**
 SHARON P. HOLLAND
- 1503 **Continents and Archipelagoes: From *E Pluribus Unum* to Creolized Solidarities**
 FRANÇOISE LIONNET

PUBLICATIONS OF THE
 MODERN LANGUAGE ASSOCIATION
 OF AMERICA

[Published six times a year]

VOLUMES ONLINE

VOLS. 1–117 (1884–2002), *JSTOR*
 VOLS. 117–23 (2002–08), *MLAJournals.org*

ONLINE INDEX

VOLS. 1–123 (1884–2008)
MLA International Bibliography

PRINT INDEXES

VOLS. 1–50, 1935; 51–60, 1945; 51–79, 1964

Editor

PATRICIA YAEGER

University of Michigan, Ann Arbor

Managing Editor

JUDY GOULDING

Associate Managing Editor

ERIC WIRTH

Assistant Editors

SHARI BECK, JOHN D. GOLBACH,

BARNEY LATIMER

Advertising Manager and Submissions Associate

ANNABEL SCHNEIDER

Administrative Assistants

SARA HASSELBACH, ELIZABETH REICHERT

Editorial Board

JANE K. BROWN, 2009

University of Washington, Seattle

SIMON E. GIKANDI, 2009

Princeton University

LAWRENCE D. KRITZMAN, 2010

Dartmouth College

ADAM POTKAY, 2010

College of William and Mary

RALPH E. RODRIGUEZ, 2010

Brown University

VICKY UNRUH, 2009

University of Kansas

Advisory Committee

BRIAN JAMES BAER, 2010

Kent State University, Kent

MICHAEL BEARD, 2009

University of North Dakota

DAVID F. BELL, 2009

Duke University

NINA BERMAN, 2010

Ohio State University, Columbus

DON H. BIALOSTOSKY, 2011

University of Pittsburgh, Pittsburgh

JOHN BISHOP, 2011

University of California, Berkeley

SARA BLAIR, 2009

University of Michigan, Ann Arbor

TOM CONLEY, 2010

Harvard University

RITA COPELAND, 2009

University of Pennsylvania

(continued)

Advisory Committee (continued)

- GAURAV DESAI, 2011
Tulane University
- HELEN DEUTSCH, 2010
University of California, Los Angeles
- ROBERT RICHMOND ELLIS, 2011
Occidental College
- JOHN ERNEST, 2009
West Virginia University, Morgantown
- ANA PAULA FERREIRA, 2010
University of Minnesota, Twin Cities
- MARÍA ANTONIA GARCÉS, 2011
Cornell University
- ANÍBAL GONZÁLEZ-PÉREZ, 2011
Yale University
- MARSHALL GROSSMAN, 2011
University of Maryland, College Park
- SUSAN ELIZABETH GUSTAFSON, 2010
University of Rochester
- CHRISTOPHER C. HUDGINS, 2009
University of Nevada, Las Vegas
- BARBARA LADD, 2011
Emory University
- JOSEPH LITVAK, 2010
Tufts University
- LYDIA H. LIU, 2009
Columbia University
- CHRISTOPHER LOOBY, 2010
University of California, Los Angeles
- DAVID MARSHALL, 2009
University of California, Santa Barbara
- HARUKO MOMMA, 2010
New York University
- DANA D. NELSON, 2010
Vanderbilt University
- MARGARET NOORI, 2011
University of Michigan, Ann Arbor
- GABRIELA NOUZEILLES, 2011
Princeton University
- TEJUMOLA OLANIYAN, 2009
University of Wisconsin, Madison
- VALÉRIE ORLANDO, 2009
University of Maryland, College Park
- THOMAS PEPPER, 2010
University of Minnesota, Twin Cities
- ARKADY PLOTNITSKY, 2009
Purdue University, West Lafayette
- KRISTA RATCLIFFE, 2011
Marquette University
- JOHN PAUL RIQUELME, 2011
Boston University
- KENNETH M. ROEMER, 2010
University of Texas, Arlington
- DAVID ROMÁN, 2010
University of Southern California
- SYLVIE ROMANOWSKI, 2011
Northwestern University
- MARGARET ROSENTHAL, 2010
University of Southern California
- LAWRENCE R. SCHEHR, 2011
University of Illinois, Urbana
- LISA M. STEINMAN, 2009
Reed College
- GORDON TESKEY, 2011
Harvard University
- VALERIE TRAUB, 2009
University of Michigan, Ann Arbor
- DEBORAH ELISE WHITE, 2009
Emory University
- JENNIFER WICKE, 2009
University of Virginia

theories and methodologies

Reflections on the Volume "Race," Writing, and Difference

- 1516 "Race," Writing, and Difference: A Meditation
FARAH JASMINE GRIFFIN
- 1522 Criticism in the Vineyard: Twenty Years after "Race," Writing, and Difference
ERIC LOTT
- 1528 From "Race" to Race Transcendence: "Race," Writing, and Difference Twenty Years Later
VALERIE SMITH
- 1534 Reading "Race," Writing, and Difference
HENRY LOUIS GATES, JR.

Reflections on the Volume Racial Formation in the United States

- 1540 Introduction to the Essays on *Racial Formation in the United States*
SHU-MEI SHIH
- 1542 Why the Humanities Matter for Race Studies Today
SUSAN KOSHY
- 1550 The Transitivity of Race and the Challenge of the Imagination
JAMES KYUNG-JIN LEE
- 1557 At Home with Race
VIET THANH NGUYEN
- 1565 Once More, with Feeling: Reflections on Racial Formation
MICHAEL OMI AND HOWARD WINANT

Writing While Arab

- 1573 Introduction: Race, Islam, and the Task of Muslim and Arab American Writing
NOURI GANA
- 1581 Eliminating Diasporic Identities
IMAN MERSAL
- 1590 Writing Islam in Contemporary American Poetry: On Mohja Kahf, Daniel Moore, and Agha Shahid Ali
KHALED MATTAWA
- 1596 Remaking/Unmaking: Abu Ghraib and Poetry
PHILIP METRES
- 1611 Transparent Eye, Voice Howling Within: Codes of Violence in Lawrence Joseph's Poetry
FRANK D. RASHID
- 1621 UnStated: Narrating War in Lebanon
SALAH D. HASSAN

OCTOBER 2008

the changing profession

- 1630 Racism Revisited: Sources, Relevance, and Aporias of a Modern Concept
ÉTIENNE BALIBAR
- 1640 Race in Africa: Four Epigraphs and a Commentary
HARRY GARUBA
- 1649 Gone Astray in the Flesh: Kara Walker, Black Women Writers, and African American Postmemory
ARLENE R. KEIZER
- 1673 Cyberrace
LISA NAKAMURA
- 1683 Organizing Native American and Indigenous Studies
ROBERT WARRIOR

correspondents at large

- 1692 Images of Filipino Racialization in the Anthropological Laboratories of the American Empire: The Case of Daniel Folkmar
OSCAR V. CAMPOMANES
- 1700 About Ghost Stories: The Vietnam War and “Rememoration”
YEN LE ESPIRITU
- 1703 Making Up Race: Notes on *Buraku* Literature in Japan
EDWARD FOWLER
- 1707 Jokes and Butts: Can We Imagine Humor in a Global Public Sphere?
DENIZ GÖKTÜRK
- 1712 Racisms without Racism
DAVID THEO GOLDBERG
- 1717 Juggling Race and Class in Brazil’s Past
RICHARD GRAHAM
- 1723 Unsettling Racisms
SNEJA GUNEW
- 1728 ImpersoNation: Toward a Theory of Black-, Red-, and Yellowface in the Americas
JILL LANE
- 1732 The Afro-Asian Analogy
COLLEEN LYE
- 1737 Racism As We Sense It Today
WALTER D. MIGNOLO
- 1743 **Black Op**
FRED MOTEN
- 1748 Racialization and the Colonial Architecture: Othering and the Order of Things
OBIOMA NNAEMEKA

OCTOBER 2008

Cover: Yin Xiuzhen, detail of *Shoes with Butter*, Tibet, 1996. C-print, full image (shown below) 101.6 × 152.4 cm. Courtesy of Chambers Fine Art. The artist writes:

My work embraces the notion of memory, whatever form it may take. Memory is a critical tool that allows me to examine the political, social, historical, environmental, and human constructs that surround me.

1752 Violence, Hmong American Visibility, and the Precariousness of Asian Race

LOUISA SCHEIN AND VA-MEGR THOJ

1757 Dispatch from Hong Kong

SHUANG SHEN

The essays by David L. Eng, Sharon P. Holland, and Françoise Lionnet originated as presentations in the session devoted to this special topic at the 2007 MLA convention.

1761 Forum

1765 Minutes of the MLA Executive Council

1772 Index of Advertisers

1776 Index of Authors Advertised

1811 Abstracts

1813 Contents of Volume 123 (2008)

